



# Insolvency Circular / Circulaire sur l'insolvabilité

N° 3R2

## EMPLOYMENT INSURANCE

Issued: March 7, 2008

(Supersedes Circular N°3 issued on March 28, 2000, on the same topic)

### Purpose

1. The purpose of this Circular is to provide trustees with the document prepared by Service Canada (SC), Employment Insurance Branch, entitled: "*Subsection 46(1) of the Employment Insurance Act and its effects on a trustee acting pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act*".

2. The document provides guidelines respecting the procedure to be followed by SC and trustees in determining whether overpayments of Employment Insurance benefits are owed to SC when individuals produce claims for unpaid salary to a trustee and, where applicable, the procedure to be followed for forwarding that payment to SC.

3. In the context of this Circular, for an overpayment of Employment Insurance benefits to exist, the following conditions must be met:

## ASSURANCE-EMPLOI

Émise : le 7 mars 2008

(Remplace et annule la circulaire n° 3 sur le même sujet émise le 28 mars 2000.)

### Objet

1. La présente circulaire vise à transmettre aux syndicats le document intitulé Application du paragraphe 46(1) de la Loi sur l'assurance-emploi et ses effets sur les syndicats agissant aux termes de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, préparé par la Division de l'assurance-emploi de Service Canada (SC).

2. Le document fournit des lignes directrices sur la procédure à suivre par SC et par les syndicats pour déterminer si des versements excédentaires de prestations d'assurance-emploi sont dus à SC lorsque des personnes produisent des réclamations de salaires impayés auprès d'un syndic. Il précise en outre la marche à suivre pour acheminer ce paiement à SC.

3. Dans le contexte visé par la présente circulaire, il y a versement excédentaire de prestations d'assurance-emploi si :

- a trustee or receiver has been appointed to administer the estate;
  - there has to be a work stoppage;
  - Employment Insurance benefits are claimed from SC by the ex-employee;
  - the benefits owed to the ex-employee (e.g.: severance pay, vacation pay, salary arrears, etc.) have to be claimed by the ex-employee in the employer's insolvent estate; and,
  - the trustee declares a dividend regarding this type of claim.
- un syndic ou un séquestre a été nommé pour administrer l'actif;
  - il doit y avoir cessation d'emploi;
  - l'ex-employé réclame des prestations d'assurance-emploi à SC;
  - les prestations à payer à l'ex-employé (p. ex., indemnité de départ, paie de vacances et arriérés de salaire) doivent faire l'objet d'une réclamation par l'ex-employé dans l'actif de l'employeur insolvable; et
  - le syndic déclare un dividende à l'égard de ce type de réclamation.

Consequently, the amount of Employment Insurance benefits overpayment which SC could claim depends on the amount of the declared dividend. Therefore, SC informs us that this amount should not, in any circumstances, be greater than the amount of the dividend payable by the trustee.

Le montant du versement excédentaire de prestations d'assurance-emploi que pourrait réclamer SC dépend donc du dividende déclaré. Par conséquent, SC nous informe que ce montant ne devrait en aucun cas dépasser celui du dividende payable par le syndic.

4. In addition, we wish to inform practitioners that, pursuant to section 147 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, the Superintendent's levy applies before a payment is made to SC. Furthermore, the amount that must be reported by the trustee to SC in accordance with subsection 5.1(3), is the amount of the dividend after deduction of the Superintendent's levy.

4. De plus, nous désirons informer les praticiens que, conformément à l'article 147 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, le prélèvement du surintendant doit être effectué avant qu'un montant soit versé à SC. C'est pourquoi le montant que le syndic doit déclarer à SC selon le paragraphe 5.1(3) est le montant du dividende, déduction faite du prélèvement du surintendant.

5. Where it has been determined that an "overpayment" is payable to SC, the trustee should communicate by letter with the individuals who have filed claims to inform them of the possibilities that amounts may be deducted from their claim. Examples of letters, appropriate for such circumstances, are attached to this circular for use by trustees at their discretion.

6. For any questions related to the interpretation or the application of this circular, please contact the Regulatory Affairs and Compliance Section of the Office of the Superintendent of Bankruptcy by email at: [rac-car@ic.gc.ca](mailto:rac-car@ic.gc.ca).

5. S'il est établi qu'un versement excédentaire est payable à SC, le syndic devrait faire parvenir une lettre aux auteurs de la réclamation afin de les informer qu'un montant pourrait être déduit de leur réclamation. On trouvera ci-joint des exemples de lettres appropriées qui pourraient être utilisées à la discrétion des syndics.

6. Pour toute question relative à l'interprétation ou à l'application de la présente circulaire, veuillez communiquer avec la Section de la conformité et des affaires réglementaires du Bureau du surintendant des faillites, par courriel à l'adresse : [rac-car@ic.gc.ca](mailto:rac-car@ic.gc.ca).



Patricia Alferez

Superintendent of Bankruptcy / Surintendant des faillites

## ***Employment Insurance Act - 46(1)***

**Subsection 46(1) of the *Employment Insurance Act* and its effects on a Trustee acting pursuant to the *Bankruptcy and Insolvency Act***

### **1. INTRODUCTION**

Former employees of bankrupt employers quite often file claims for Employment Insurance (EI) benefits. If a settlement is subsequently made for unpaid wages, severance pay or other monies owed to the employee at the time of termination of employment, these earnings may be allocated, for EI purposes, to the period of time before or after termination. This action may result in the creation of an overpayment of EI benefits.

The *Employment Insurance Act*, effective 30 June 1996, clarified provisions with respect to the liability of trustees in bankruptcy. Pursuant to subsection 46(1) of the *EI Act* (Appendix A) an employer, a trustee in bankruptcy or any other person who becomes liable to pay earnings to a claimant for a period and has reason to believe that benefits have been paid to the claimant for that period, shall ascertain whether an amount would be repayable if the earnings were paid to the claimant. If so they shall deduct the amount from the earnings payable to the claimant and remit it to the Receiver General as repayment of an overpayment of benefits.

For the purposes of this document, the term "Trustee" is used as a generic

## ***Loi sur l'assurance-emploi - 46(1)***

**Application du paragraphe 46(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* et ses effets sur les syndic agissant aux termes de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité***

### **1. INTRODUCTION**

Il arrive souvent que d'anciens employés d'un employeur failli réclament des prestations d'assurance-emploi (a.-e.). Lorsqu'un règlement à l'amiable est conclu plus tard en vue du paiement pour salaire impayé, indemnité de départ ou autre somme due à l'employé à la date de cessation d'emploi, il se peut que cette rémunération soit répartie, aux fins de l'a.-e., à la période antérieure ou postérieure à la cessation d'emploi, ce qui risque de donner lieu à un versement excédentaire de prestations d'a.-e.

La *Loi sur l'assurance-emploi*, entrée en vigueur le 30 juin 1996, comporte des dispositions précisant la responsabilité des syndic de faillite. Aux termes du paragraphe 46(1) de la *Loi sur l'a.-e.* (annexe A), l'employeur, le syndic de faillite ou toute autre personne tenue de verser une rémunération à un prestataire au titre d'une période et ayant des motifs de croire que des prestations ont été versées à ce prestataire au titre de la même période, doit vérifier si un remboursement serait dû. Dans l'affirmative, il est tenu de retenir le montant du remboursement sur la rémunération qu'il doit payer au prestataire et de le verser au receveur général à titre de remboursement d'un versement excédentaire de prestations.

Pour les fins du présent document, le terme « Syndic » est employé de façon générique,

expression, to include any person acting as trustee or receiver, as these are defined pursuant to the *Bankruptcy and Insolvency Act*, and who may have an obligation pursuant to subsection 46 (1) of the *EI Act*.

## **2. PURPOSE**

The purpose of this document is to establish guidelines for the application of subsection 46(1) of the *EI Act* and provide information concerning communications between Service Canada (SC) and trustees. It has been prepared for use of trustees and SC employees.

## **3. DETERMINATION OF EARNINGS**

The Commission, with the approval of the Governor in Council, has the authority to make regulations that specify and clarify what constitutes earnings. Section 35 of the *EI Regulations* (Appendix A) has been made under that authority. It defines what monies are or are not earnings for benefit purposes.

Generally, earnings are the entire income arising out of any employment, including amounts payable to a claimant in respect of wages, accumulated sick leave credits, vacation pay, wages in lieu of notice, severance pay, bonuses, pecuniary benefits and all other advantages, pecuniary or non-pecuniary, that are related to, attached to or arising out of employment.

Earnings are taken into account to determine the amount to be deducted

pour inclure toute personne agissant comme syndic ou séquestre, tel que ces termes sont définis dans la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et qui pourrait avoir une obligation aux termes du paragraphe 46 (1) de la *Loi sur l'a.-e.*

## **2. OBJET**

Le présent document vise à énoncer les lignes directrices concernant l'application du paragraphe 46(1) de la *Loi sur l'a.-e.* et à fournir des renseignements concernant les communications entre Service Canada (SC) et les syndics. Il a été préparé à l'intention des syndics et des employés de SC.

## **3. LA DÉTERMINATION DE LA RÉMUNÉRATION**

La Commission a le pouvoir, avec l'approbation du gouverneur en conseil, d'adopter des règlements qui indiquent et précisent ce qui constitue une rémunération. L'article 35 du *Règlement sur l'a.-e.* (annexe A) a été adopté en vertu de ce pouvoir. Il définit les sommes d'argent qui constituent ou non une rémunération aux fins des prestations.

En général, la rémunération s'entend du revenu intégral provenant de tout emploi, y compris les montants à payer à un prestataire au titre du salaire, des crédits de congés de maladie accumulés, de la paie de vacances, du salaire tenant lieu de préavis, de l'indemnité de départ, des primes, des prestations en espèces et de tout autre avantage, pécuniaire ou non, qui sont liés à un emploi ou qui en découlent.

La rémunération est prise en compte notamment pour fixer le montant à déduire des prestations, pour déterminer s'il y a eu

from benefits, to determine an interruption of earnings and the amount of benefits to be repaid to the Commission under certain circumstances by the claimant, the employer or the trustee in bankruptcy.

Amounts payable as dividends concerning unpaid wages claims pursuant to paragraph 136(1)(d) and subsection 136(3) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Appendix A) inter alia, are considered as earnings arising out of employment under subsection 35(2) of the regulation.

#### **4. POLICY**

4.1 To apply Subsection 46(1) it is necessary for the trustees and SC to work cooperatively to communicate and share information in order to provide timely service to the bankrupt.

4.2 Pursuant to subsection 46(1) of the *EI Act* where a trustee becomes liable to pay earnings to a claimant for a period and has reasons to believe that EI benefits have been paid to the claimant for that period, the trustee shall ascertain whether EI benefits are repayable to the Receiver General, and deduct that amount from the overall dividend for submission to the Receiver General.

4.3 In order to ensure an efficient process and timely service, a trustee should initiate contact with the SC Regional Coordinator and provide the necessary information to allow for a determination of whether an allocation of the trustee's payment would create overpayments of benefits against individual claimants.

un arrêt de rémunération et le montant des prestations devant être remboursées à la Commission dans certains cas par le prestataire, l'employeur ou le syndic de faillite.

Les montants versés par le syndic et payés comme dividendes à titre de salaires impayés conformément à l'alinéa 136(1)d) et au paragraphe 136(3) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (annexe A), sont considérés notamment comme une rémunération provenant de l'emploi aux termes du paragraphe 35(2) du Règlement.

#### **4. POLITIQUE**

4.1 Aux fins du paragraphe 46(1), les syndic et SC doivent travailler en collaboration et s'échanger les renseignements nécessaires afin d'assurer un service opportun au failli.

4.2 Aux termes du paragraphe 46(1) de la *Loi sur l'a.-e.* le syndic qui est tenu de verser à un prestataire une rémunération, au titre d'une période, et qui a des motifs de croire que ledit prestataire a reçu des prestations d'a.-e. au titre de la même période, doit vérifier si des prestations d'a.-e. sont remboursables au receveur général, doit déduire ce montant du dividende total et doit le remettre au receveur général.

4.3 Pour que la procédure se déroule de façon efficace et que le service soit assuré en temps opportun, le syndic devrait communiquer avec le coordonnateur régional de SC et fournir les renseignements nécessaires en vue de déterminer si une répartition du paiement ou des paiements à verser donnerait lieu à des versements excédentaires de prestations au détriment de certains prestataires.

4.4 Once advised by the SC Regional Coordinator of the amount of money paid in excess to a claimant, the trustee must deduct from the payment owed to that claimant an amount equal to the overpayment of EI benefits and remit such an amount to the Receiver General.

## 5. PROCESS

### 5.1 Trustee:

• Supply to the SC Regional Coordinator (Appendix B) a list, (if possible on diskette) preferably by Province, on former employees to whom payments are to be made and specifying, to the extent that such information is available:

1) the name of the company involved;

2) the name, the full address/Province and Social Insurance Number (SIN) of the individual;

3) the total amount of gross earnings to be paid as dividends by the trustee, the nature of the payment and the breakdown of such payment (unpaid wages, bonuses, accumulated sick leave credits, vacation pay, statutory holiday, severance pay, pension, employee's pension contribution, etc);

4) salary earned during last week worked;

5) the last day worked.

4.4 Une fois qu'il est informé par le coordonnateur régional de SC du montant versé en trop à un prestataire, le syndic doit déduire du paiement dû à ce même prestataire une somme correspondant au versement excédentaire en question et remettre cette somme au receveur général.

## 5. PROCÉDURE

### 5.1 Le syndic :

• Fournit au coordonnateur régional de SC (annexe B) une liste, préférablement par province, et si possible, une disquette, des anciens employés auxquels des paiements doivent être versés en y indiquant (pour autant que cette information soit disponible) :

1) le nom de l'entreprise en cause;

2) le nom, l'adresse au complet, la province et le numéro d'assurance sociale (NAS) de l'individu;

3) le montant total de la rémunération brute que le syndic doit verser au titre des dividendes, la nature du paiement et la ventilation de celui-ci (salaires impayés, primes, crédits de congés de maladie accumulés, paie de vacances, jours fériés, indemnité de départ, pension, cotisation de pension de l'employé, etc.);

4) le salaire gagné durant la dernière semaine de travail;

5) le dernier jour de travail.

## **5.2 Service Canada:**

To facilitate contact and continuing communication with a trustee, the initial point of contact will be the Regional Office which covers the territory where the trustee is located.

### **5.2.1 Regional Coordinator:**

- acknowledges receipt of the list supplied by the trustee;
- utilizes the Social Insurance Number to determine the existence of a benefit claim at the time of or after the bankruptcy;
- quickly identifies those with no claims and then shares this list immediately with the trustee;
- initiates discussions with the trustee to allow the determination of an acceptable time frame for completion of the process and also the frequency and method of communication of information;
- ensures that SC reviews and assesses each file to determine if an overpayment is to be created by the payment of earnings by the trustee;
- ensures that SC enters proper information to create the bankruptcy overpayment to allow recovery through the trustee;
- ensures that SC notifies the claimant of the earnings decision rendered based on the information received by the trustee and advises the claimant that the trustee will deduct from any dividend payment the amount of overpayment which is payable

## **5.2 Service Canada :**

Afin de faciliter les communications avec le syndic, le point de contact initial sera le bureau régional couvrant le territoire où se situe le bureau du syndic.

### **5.2.1 Le coordonnateur régional :**

- accuse réception de la liste fournie par le syndic;
- utilise le numéro d'assurance sociale pour vérifier si une demande de prestations existe à la date de la faillite ou après celle-ci;
- identifie rapidement les personnes pour lesquelles aucune demande n'existe et communique immédiatement cette liste au syndic;
- entreprend des discussions avec le syndic pour déterminer un délai acceptable aux fins de la procédure ainsi que la fréquence et la méthode de communication des renseignements;
- s'assure que SC revoit et évalue chaque dossier afin de déterminer si le paiement d'un montant par le syndic au titre de la rémunération donnera lieu à un trop-payé;
- s'assure que SC traite les données appropriées donnant lieu au versement excédentaire pour permettre le recouvrement du trop-payé par le syndic;
- s'assure que SC avise le prestataire de la décision prise sur la foi des renseignements reçus par le syndic et l'informe que celui-ci déduira de tout paiement de dividendes le montant du versement excédentaire devant être remis au receveur général;

to the Receiver General;

- provides the trustee with a list giving solely the amount of overpayment arising from a dividend.

### **5.3 Trustee:**

- shall deduct the amount of overpayment from the overall dividend for each individual and remit via the Regional Coordinator a cheque to the Receiver General, preferably a cheque for each province, if there is more than one concerned;
- attach to the cheque the list indicating the claimants, including SINS for which a repayment applies.

### **5.4 Regional Coordinator:**

- will ensure that monies received from the trustee cover all overpayments to be recouped, or if that is not the case, will perform the appropriate reconciliation in cooperation with the trustee. The monies will have to be deducted from the claimant's dividend as repayment of an overpayment of benefits, according to Subsection 46 (1) of the *EI Act*.
- will also transfer the amount of monies owing, i.e. the list and the cheque received from the trustee, to Regional Financial Services, for deposit.

- fournit au syndic une liste indiquant le montant du trop-payé découlant uniquement du versement d'un dividende.

### **5.3 Le syndic :**

- déduit le montant du versement excédentaire du dividende total pour chaque individu et remet par l'entremise du coordonnateur régional un chèque libellé au nom du receveur général (préférentiellement un chèque par province si plusieurs provinces sont concernées);
- annexe au chèque la liste des prestataires incluant les NAS pour lesquels le remboursement s'applique.

### **5.4 Le coordonnateur régional :**

- s'assure que les montants reçus du syndic de faillite remboursent en totalité les trop-payés à recouvrer ou, si tel n'est pas le cas, fait les conciliations nécessaires en collaboration avec le syndic. Ces montants devront être déduits du dividende du prestataire à titre de remboursement des trop-payés, conformément au paragraphe 46(1) de la *Loi sur l'a.-e.*;
- transfère le montant des sommes d'argent dues, soit la liste et le chèque reçus du syndic, aux Services financiers régionaux, pour dépôt.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Sue Foster". The signature is written in a cursive, flowing style with a prominent initial "S" and a long horizontal stroke at the end.

Sue Foster Director, Benefit Entitlement / Directrice, Admissibilité aux prestations

## Appendix A

### Relevant Legislation

#### EI Act and Regulations

##### Return of benefits by employer or other person

46.(1) If under a labour arbitration award or court judgment, or for any other reason, an employer, a trustee in bankruptcy or any other person becomes liable to pay earnings, including damages for wrongful dismissal or proceeds realized from the property of a bankrupt, to a claimant for a period and has reason to believe that benefits have been paid to the claimant for that period, the employer or other person shall ascertain whether an amount would be repayable under section 45 if the earnings were paid to the claimant and if so shall deduct the amount from the earnings payable to the claimant and remit it to the Receiver General as repayment of an overpayment of benefits.

##### Determination of earnings for benefits purposes

35.(1) The definitions in this subsection apply in this section.

"employment" means

1.(a) any employment, whether insurable, not insurable or excluded employment, under any express or implied contract of service or other contract of employment,

(i) whether or not services are or will be provided by a claimant to any other person, and

(ii) whether or not income received by the claimant is from a person other than the person to whom services are or will be provided;

(b) any self-employment, whether on the claimant's own account or in partnership or co-adventure; and

(c) the tenure of an office as defined in subsection 2(1) of the Canada Pension Plan.

## Annexe A

### Législation appropriée

#### Loi et règlement sur l'assurance-emploi

##### Remboursement de prestations par l'employeur ou une autre personne

46.(1) Lorsque, soit en application d'une sentence arbitrale ou d'un jugement d'un tribunal, soit pour toute autre raison, un employeur ou une personne autre que l'employeur, notamment un syndic de faillite, se trouve tenu de verser une rémunération, notamment des dommages-intérêts pour congédiement abusif ou des montants réalisés provenant des biens d'un failli, à un prestataire au titre d'une période et a des motifs de croire que des prestations ont été versées à ce prestataire au titre de la même période, cet employeur ou cette autre personne doit vérifier si un remboursement serait dû en vertu de l'article 45, au cas où le prestataire aurait reçu la rémunération et, dans l'affirmative, il est tenu de retenir le montant du remboursement sur la rémunération qu'il doit payer au prestataire et de le verser au receveur général à titre de remboursement d'un versement excédentaire de prestations.

##### Détermination de la rémunération aux fins du bénéfice des prestations

35.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« emploi »

a) Tout emploi, assurable, non assurable ou exclu, faisant l'objet d'un contrat de louage de services exprès ou tacite ou de tout autre contrat de travail, abstraction faite des considérations suivantes :

(i) des services sont ou seront fournis ou non par le prestataire à une autre personne,

(ii) le revenu du prestataire provient ou non d'une personne autre que celle à laquelle il fournit ou doit fournir des services;

b) tout emploi à titre de travailleur indépendant, exercé soit à son compte, soit à titre d'associé ou de cointéressé;

c) l'occupation d'une fonction ou charge au sens du paragraphe 2(1) du *Régime de pensions du Canada*. (*employment*)

"income" means any pecuniary or non-pecuniary income that is or will be received by a claimant from an employer or any other person, including a trustee in bankruptcy.

"pension" means a retirement pension

(a) arising out of employment or out of service in any armed forces or in a police force;

(b) under the Canada Pension Plan; or

(c) under a provincial pension plan.

(2) Subject to the other provisions of this section, the earnings to be taken into account for the purpose of determining whether an interruption of earnings has occurred and the amount to be deducted from benefits payable under section 19 or subsection 21(3) or 22(5) of the Act, and to be taken into account for the purposes of sections 45 and 46 of the Act, are the entire income of a claimant arising out of any employment, including

(a) amounts payable to a claimant in respect of wages, benefits or other remuneration from the proceeds realized from the property of a bankrupt employer;

(b) workers' compensation payments received or to be received by a claimant, other than a lump sum or pension paid in full and final settlement of a claim made for workers' compensation payments;

(c) payments a claimant has received or, on application, is entitled to receive under

(i) a group wage-loss indemnity plan,

(ii) a paid sick, maternity or adoption leave plan, or

(iii) a leave plan providing payment in respect of the care of a child or children referred to in subsection 23(1) of the Act;

(iv) a leave plan providing payment in respect of the care or support of a family member referred to in subsection 23.1(2) of the Act;

« pension » Pension de retraite provenant de l'une des sources suivantes :

a) un emploi ou un emploi à titre de membre des forces armées ou de toute force policière;

b) le *Régime de pensions du Canada*;

c) un régime de pension provincial. (*pension*)

« revenu » Tout revenu en espèces ou non que le prestataire reçoit ou recevra d'un employeur ou d'une autre personne, notamment un syndic de faillite. (*income*)

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la rémunération qu'il faut prendre en compte pour déterminer s'il y a eu un arrêt de rémunération et fixer le montant à déduire des prestations à payer en vertu de l'article 19 ou des paragraphes 21(3) ou 22(5) de la Loi, ainsi que pour l'application des articles 45 et 46 de la Loi, est le revenu intégral du prestataire provenant de tout emploi, notamment :

a) les montants payables au prestataire, à titre de salaire, d'avantages ou autre rétribution, sur les montants réalisés provenant des biens de son employeur failli;

b) les indemnités que le prestataire a reçues ou recevra pour un accident du travail ou une maladie professionnelle, autres qu'une somme forfaitaire ou une pension versées par suite du règlement définitif d'une réclamation;

c) les indemnités que le prestataire a reçues ou a le droit de recevoir, sur demande, aux termes :

(i) soit d'un régime collectif d'assurance-salaire,

(ii) soit d'un régime de congés payés de maladie, de maternité ou d'adoption,

(iii) soit d'un régime de congés payés pour soins à donner à un ou plusieurs enfants visés au paragraphe 23(1) de la Loi;

(iv) soit d'un régime de congés payés pour soins ou soutien donnés à un membre de la famille visé au paragraphe 23.1(2) de la Loi;

(d) notwithstanding paragraph (7)(b) but subject to subsection (3), the payments a claimant has received or, on application, is entitled to receive from a motor vehicle accident insurance plan provided under a provincial law in respect of the actual or presumed loss of income from employment due to injury, if the benefits paid or payable under the Act are not taken into account in determining the amount that the claimant receives or is entitled to receive from the plan;

(e) the moneys paid or payable to a claimant on a periodic basis or in a lump sum on account of or in lieu of a pension; and

(f) where the benefits paid or payable under the Act are not taken into account in determining the amount that a claimant receives or is entitled to receive pursuant to a provincial law in respect of an actual or presumed loss of income from employment, the indemnity payments the claimant has received or, on application, is entitled to receive pursuant to that provincial law by reason of the fact that the claimant has ceased to work for the reason that continuation of work entailed physical dangers for

- (i) the claimant,
- (ii) the claimant's unborn child, or
- (iii) the child the claimant is breast-feeding,

(3) Where, subsequent to the week in which an injury referred to in paragraph (2)(d) occurs, a claimant has accumulated the number of hours of insurable employment required by section 7 or 7.1 of the Act, the payments referred to in that paragraph shall not be taken into account as earnings.

(4) Notwithstanding subsection (2), the payments a claimant has received or, on application, is entitled to receive under a group sickness or disability wage-loss indemnity plan or a workers' compensation plan are not earnings to be taken into account for the purpose of subsection 14(2).

(5) Notwithstanding subsection (2), the moneys referred to in paragraph (2)(e) are not earnings to be taken into account for the purposes of section 14.

d) malgré l'alinéa (7)b) et sous réserve du paragraphe (3), les indemnités que le prestataire a reçues ou a le droit de recevoir, sur demande, dans le cadre d'un régime d'assurance-automobile prévu par une loi provinciale pour la perte réelle ou présumée du revenu d'un emploi par suite de blessures corporelles, si les prestations payées ou payables en vertu de la Loi ne sont pas prises en compte dans l'établissement du montant que le prestataire a reçu ou a le droit de recevoir dans le cadre de ce régime;

e) les sommes payées ou payables au prestataire, par versements périodiques ou sous forme de montant forfaitaire, au titre ou au lieu d'une pension;

f) dans les cas où les prestations payées ou payables en vertu de la Loi ne sont pas prises en compte dans l'établissement du montant que le prestataire a reçu ou a le droit de recevoir en vertu d'une loi provinciale pour la perte réelle ou présumée du revenu d'un emploi, les indemnités que le prestataire a reçues ou a le droit de recevoir, sur demande, en vertu de cette loi provinciale du fait qu'il a cessé de travailler parce que la continuation de son travail mettait en danger l'une des personnes suivantes :

- (i) le prestataire,
- (ii) l'enfant à naître de la prestataire,
- (iii) l'enfant qu'allaita la prestataire.

(3) Lorsque le prestataire a, après la semaine où il a subi les blessures corporelle visées à l'alinéa (2)d), accumulé le nombre d'heures d'emploi assurable exigé aux articles 7 ou 7.1 de la Loi, les indemnités visées à cet alinéa ne sont pas comptées comme rémunération.

(4) Malgré le paragraphe (2), les indemnités que le prestataire a reçues ou a le droit de recevoir, sur demande, dans le cadre d'un régime collectif d'assurance-salaire en cas de maladie ou d'invalidité ou d'un régime d'indemnisation des travailleurs ne sont pas comptées comme rémunération pour l'application du paragraphe 14(2).

(5) Malgré le paragraphe (2), les sommes visées à l'alinéa (2)e) ne sont pas comptées comme rémunération pour l'application de l'article 14.

(6) Notwithstanding subsection (2), the earnings referred to in subsection 36(9) and allowances that would not be deducted from benefits by virtue of subsection 16(1) are not earnings to be taken into account for the purposes of section 14.

(7) That portion of the income of a claimant that is derived from any of the following sources does not constitute earnings for the purposes referred to in subsection (2):

- (a) disability pension or a lump sum or pension paid in full and final settlement of a claim made for workers' compensation payments;
- (b) payments under a sickness or disability wage-loss indemnity plan that is not a group plan;
- (c) relief grants in cash or in kind;
- (d) retroactive increases in wages or salary;
- (e) the moneys referred to in paragraph (2)(e), if the number of hours of insurable employment required by section 7 or 7.1 of the Act for the establishment of the benefit period of the claimant was accumulated after the date on which those moneys became payable and during the period in respect of which the claimant received those moneys; and
- (f) employment income excluded as income pursuant to subsection 6(16) of the *Income Tax Act*.

(8) For the purposes of paragraphs (2)(c) and (7)(b), a sickness or disability wage-loss indemnity plan is not a group plan if it is a plan that

- (a) is not related to a group of persons who are all employed by the same employer;
- (b) is not financed in whole or in part by an employer;
- (c) is voluntarily purchased by the person participating in the plan;
- (d) is completely portable;
- (e) provides constant benefits while permitting deductions for income from other sources, where applicable; and
- (f) has rates of premium that do not depend on the experience of a group referred to in paragraph (a).

(6) Malgré le paragraphe (2), la rémunération visée au paragraphe 36(9) et les allocations qui ne seraient pas déduites des prestations en raison du paragraphe 16(1) ne sont pas comptées pour l'application de l'article 14.

(7) La partie du revenu que le prestataire tire de l'une ou l'autre des sources suivantes n'a pas valeur de rémunération aux fins mentionnées au paragraphe (2) :

- a) une pension d'invalidité ou une somme forfaitaire ou une pension versées par suite du règlement définitif d'une réclamation concernant un accident du travail ou une maladie professionnelle;
- b) les indemnités reçues dans le cadre d'un régime non collectif d'assurance-salaire en cas de maladie ou d'invalidité;
- c) les allocations de secours en espèces ou en nature;
- d) les augmentations rétroactives de salaire ou de traitement;
- e) les sommes visées à l'alinéa (2)e), si le nombre d'heures d'emploi assurable exigé aux articles 7 ou 7.1 de la Loi pour l'établissement de la période de prestations du prestataire a été accumulé après la date à laquelle ces sommes sont devenues payables et pendant la période pour laquelle il les a touchées ;
- f) le revenu d'emploi exclu du revenu en vertu du paragraphe 6(16) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(8) Pour l'application des alinéas (2)c) et (7)b), le régime d'assurance-salaire en cas de maladie ou d'invalidité est un régime non collectif s'il satisfait aux critères suivants :

- a) il ne vise pas un groupe de personnes exerçant un emploi au service du même employeur;
- b) il n'est pas financé en totalité ou en partie par un employeur;
- c) il est souscrit volontairement par le participant;
- d) il est complètement transférable;
- e) il prévoit des indemnités fixes tout en permettant, le cas échéant, des déductions à l'égard des revenus d'autres sources;
- f) il prévoit des taux de cotisation qui ne dépendent pas des statistiques d'un groupe visé à l'alinéa a).

agreement between the claimant and the claimant's employer is not reasonable in the circumstances, the value shall be determined by the Commission based on the monetary value of the benefits.

(13) The value of living quarters referred to in paragraph (10)(d) includes the value of any heat, light, telephone or other benefits included with the living quarters.

(14) Where the value of living quarters is determined by the Commission, it shall be computed on the rental value of similar living quarters in the same vicinity or district.

(15) Where the remuneration of a claimant is not pecuniary or is only partly pecuniary and all or part of the non-pecuniary remuneration consists of any consideration other than living quarters and board furnished by the employer, the value of that consideration shall be included in determining the claimant's income.

(16) For the purposes of this section, living quarters means rooms or any other living accommodation.

### ***Bankruptcy and Insolvency Act***

#### **Scheme of Distribution**

136.(1)d) wages, salaries, commissions or compensation of any clerk, servant, travelling salesman, labourer or workman for services rendered during the six months immediately preceding the bankruptcy to the extent of two thousand dollars in each case, together with, in the case of a travelling salesman, disbursements properly incurred by that salesman in and about the bankrupt's business, to the extent of an additional one thousand dollars in each case, during the same period, and for the purposes of this paragraph commissions payable when goods are shipped, delivered or paid for, if shipped, delivered or paid for within the six-month period, shall be deemed to have been earned therein;

136.(3) "Balance of claim" A creditor whose rights are restricted by this section is entitled to rank as an unsecured creditor for any balance of claim due him

pas sur cette valeur ou si la valeur sur laquelle ils s'entendent n'est pas raisonnable.

(13) La valeur du logement visé à l'alinéa (10)d) comprend la valeur du chauffage, de l'éclairage, du service téléphonique et des autres avantages que comporte ce logement.

(14) Lorsque la valeur du logement est déterminée par la Commission, le calcul se fait d'après le loyer de logements semblables dans le même voisinage ou district.

(15) Lorsque la rétribution du prestataire n'est pas pécuniaire ou ne l'est qu'en partie et que la totalité ou une partie de la rétribution non pécuniaire comprend des éléments autres que le logement et la pension fournis par l'employeur, la valeur de ces éléments est incluse dans le calcul de son revenu.

(16) Pour l'application du présent article, « Logement » s'entend de toute pièce ou autre local servant d'habitation.

### ***Loi sur la faillite et l'insolvabilité***

#### **Plan de répartition**

136.(1)d) les gages, salaires, commissions ou rémunération de tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier, pour services rendus au cours des six mois qui ont précédé la faillite jusqu'à concurrence de deux mille dollars dans chaque cas; s'il s'agit d'un voyageur de commerce, les sommes que ce dernier a régulièrement déboursées dans et concernant l'entreprise du failli, jusqu'à concurrence d'un montant additionnel de mille dollars dans chaque cas, pendant la même période; pour l'application du présent alinéa, les commissions payables sur expédition, livraison ou paiement de marchandises sont censées gagnées à cet égard durant la période des six mois, si les marchandises ont été expédiées, livrées ou payées pendant cette période;

136.(3) [Solde de réclamation] Tout créancier dont le présent article restreint les droits prend rang comme créancier non garanti, quant à tout solde de réclamation qui lui est dû.

(9) For the purposes of subsection (8), "portable", in respect of a plan referred to in that subsection, means that the benefits to which an employee covered by the plan is entitled and the rate of premium that the employee is required to pay while employed by an employer will remain equivalent if the employee becomes employed by any other employer within the same occupation.

(10) For the purposes of paragraph (2), "income" includes

- (a) in the case of a claimant who is not self-employed, that amount of the claimant's income remaining after deducting
  - (i) expenses incurred by the claimant for the direct purpose of earning that income, and
  - (ii) the value of any consideration supplied by the claimant; and
- (b) in the case of a claimant who is self-employed in farming, 15 per cent of the claimant's gross income from
  - (i) farming transactions, and
  - (ii) any farming subsidies the claimant receives under any federal or provincial program;
- (c) in the case of a claimant who is self-employed in employment other than farming, the amount of the gross income from employment remaining after deducting the operating expenses, other than capital expenditures, incurred therein; and
- (d) in the case of any claimant, the value of board, living quarters and other benefits received by the claimant from or on behalf of the claimant's employer in respect of the claimant's employment.

(11) Subject to subsection (12), the value of the benefits referred to in paragraph (10)(d) shall be the amount fixed by agreement between the claimant and the claimant's employer and shall be an amount that is reasonable in the circumstances.

(12) Where the claimant and the employer do not agree on the value of the benefits referred to in paragraph (10)(d), or where the value fixed for those benefits by

(9) Pour l'application du paragraphe (8), « transférable » se dit du régime dans le cadre duquel les indemnités auxquelles a droit un employé participant au régime et le taux de cotisation qu'il doit payer pendant qu'il exerce un emploi au service d'un employeur demeureront les mêmes s'il passe au service d'un autre employeur dans la même occupation.

(10) Pour l'application du paragraphe (2), « revenu » vise notamment :

- a) dans le cas d'un prestataire qui n'est pas un travailleur indépendant, le montant qui reste de son revenu après déduction des sommes suivantes :
  - (i) les dépenses qu'il a engagées directement dans le but de gagner ce revenu,
  - (ii) la valeur des éléments fournis par lui, le cas échéant;
- b) dans le cas d'un prestataire qui est un travailleur indépendant exerçant un emploi relié aux travaux agricoles, 15 pour cent du revenu brut qu'il tire, à la fois :
  - (i) d'opérations agricoles,
  - (ii) de subventions agricoles qu'il reçoit dans le cadre d'un programme fédéral ou provincial;
- c) dans le cas d'un prestataire qui est un travailleur indépendant exerçant un emploi non relié aux travaux agricoles, le reste du revenu brut qu'il tire de cet emploi après déduction des dépenses d'exploitation qu'il y a engagées et qui ne constituent pas des dépenses en immobilisations;
- d) dans tous les cas, la valeur de la pension, du logement et des autres avantages accordés au prestataire à l'égard de son emploi par son employeur ou au nom de celui-ci.

(11) Sous réserve du paragraphe (12), la valeur des avantages visés à l'alinéa (10)d) est le montant sur lequel s'entendent le prestataire et son employeur et qui est raisonnable dans les circonstances.

(12) La Commission détermine la valeur des avantages visés à l'alinéa (10)d), selon leur valeur pécuniaire, lorsque le prestataire et son employeur ne s'entendent

**List of contacts / Liste des personnes-ressources  
Regional Coordinators / Coordonnateurs régionaux**

List of names / Liste de noms	Tel # / N° de téléphone
<b>Sue Kodric</b> <b>Leoni Hagan</b> Alberta / British Columbia / Northwest Territories / Nunavut / Yukon  Alberta, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut, Colombie-Britannique et Yukon	250-754-0222 780-495-7434
<b>Lorne Funk</b> Manitoba	204-984-6179
<b>Betty Fitzgerald</b> New Brunswick / Nouveau-Brunswick	506-851-6860
<b>Warren Dinham</b> Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve-et-Labrador	709-772-6223
<b>Brenda Hillier</b> Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	902-426-7718
<b>Randy Schoch</b> Ontario	519-571-5583
<b>Linda Brazil</b> Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard	902-626-2721
<b>Diane Brunet</b> <b>Annick Dumoulin</b> <b>Sylvie Landry</b> <b>Mélanie Tremblay</b> Quebec / Québec	514-866-9995 x4742 514-866-9995 x4723 514-866-9995 x4708 514-866-9995 x4736
<b>Gord Cowie</b> <b>Joyce Hudye</b> Saskatchewan	306-564-5441 306-564-5442

PROJECT

TO ALL EMPLOYEES OF:

c/o

---

\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Sir/Madam:

Re: In the MATTER of the BANKRUPTCY of \_\_\_\_\_ c/o \_\_\_\_\_

On \_\_\_\_\_, the bankruptcy inspectors authorized the payment of an interim dividend to the preferred (or ordinary) creditors. However, the bankruptcy trustee must verify whether Employment Insurance benefits in the name of former employees of the bankrupt should be reimbursed to the Receiver General for Canada.

In order to do this, we have recently contacted the Employment Insurance Regional Office to determine whether there are benefits to be repaid by the employees, and if so, in what amount.

We will communicate with the employees again once we have obtained the requested information from the Employment Insurance Regional Office. This normally takes about 45 days.

Sincerely,

PROJET

À TOUS LES EMPLOYÉS DE :

a/s de :

---

Le \_\_\_\_\_ 20\_\_

Madame, Monsieur,

Objet : DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE \_\_\_\_\_ a/s de : \_\_\_\_\_

Le \_\_\_\_\_, les inspecteurs en matière de faillite ont autorisé le paiement d'un dividende intérimaire aux créanciers privilégiés (ou ordinaires). Toutefois, le syndic de faillite doit, dans le cas des ex-employés du failli, vérifier si des prestations d'assurance-emploi doivent être remboursées au Receveur général du Canada.

Pour ce faire, nous avons récemment communiqué avec le Bureau régional de l'assurance-emploi afin d'obtenir le montant, s'il y a lieu, des prestations à être remboursées par les employés.

Nous communiquerons à nouveau avec les employés aussitôt que nous aurons obtenu du Bureau régional de l'assurance-emploi l'information demandée, ce qui devrait prendre environ 45 jours.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

**PROJECT**

**TO ALL EMPLOYEES OF:** \_\_\_\_\_ **c/o** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **20** \_\_\_\_\_

**Re: In the MATTER of the BANKRUPTCY of** \_\_\_\_\_ **c/o** \_\_\_\_\_

Pursuant to our letter of \_\_\_\_\_ concerning the payment of a dividend to preferred creditors, we wish to confirm that we have been informed by the Employment Insurance Regional Office as to the amount to be reimbursed to the Receiver General for Canada.

You will therefore find attached a cheque representing the dividend owing to you, with deductions having been made for Employment Insurance to be reimbursed to the Receiver General for Canada and the levy payable to the Superintendent of Bankruptcy.

Sincerely,

**PROJET**

**À TOUS LES EMPLOYÉS DE :** \_\_\_\_\_ **a/s de :** \_\_\_\_\_

Le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

**Madame, Monsieur,**

**Objet : DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE** \_\_\_\_\_ **a/s de :** \_\_\_\_\_

Nous nous référons à notre lettre du \_\_\_\_\_ concernant le paiement d'un dividende aux créanciers privilégiés et désirons vous confirmer que nous avons obtenu du Bureau régional de l'assurance-emploi le montant qui doit être remboursé au Receveur général du Canada.

Vous trouverez donc sous pli un chèque représentant le montant du dividende qui vous est dû, déduction faite du montant de l'assurance-emploi remboursé au Receveur général du Canada et du prélèvement payable au surintendant des faillites.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.